



## **RINNOVO DEL PATTO DI GEMELLAGGIO TRA SAN GIOVANNI VALDARNO E CORNING**

E' la prima volta che questo nuovo consiglio riceve gli amici della città di Corning ed è la prima volta anche per il mio gruppo consiliare ed il sottoscritto.

In questi giorni ho potuto visitare il sito internet della città di Corning ed ho letto che Corning è una città che sprizza vitalità ed ha un centro storico molto interessante, simile in questo alla nostra San Giovanni Valdarno. Le due città, però, hanno in particolare la comune attività produttiva del vetro.

Dal momento del gemellaggio sono stati molti i momenti di scambio culturale e di amicizia e l'accoglienza è stata sempre straordinaria.

Prendiamo atto del grande successo e degli ottimi rapporti stabilitisi fra le due città gemelle e che è comune convinzione che i contatti fra i cittadini di queste due belle città contribuiranno ancora ad arricchire le conoscenze culturali ed a rafforzare i legami di amicizia e di solidarietà fra gli Stati Uniti d'America e l'Italia.

Per questo motivo siamo favorevoli al rinnovo del patto di gemellaggio per continuare i contatti tra le due città ed in particolare per sviluppare ulteriormente lo scambio culturale tra gli studenti, il consolidamento dei rapporti commerciali, la conoscenza dei prodotti tipici della zona.

E' un momento difficile quello di oggi a causa della crisi economica mondiale ma anche per i conflitti sociali, le guerre, il terrorismo. Questo gemellaggio nato con l'intento di estendere gli scambi e le esperienze nei settori culturali, sociali ed economici può e deve contribuire ad una sempre migliore comprensione tra tutti i popoli ed alla realizzazione della pace nel mondo intero.

Grazie.

*It's the first time that this council receive the friends from the city of Corning and today it's the first time for me and for my group too.*

*Recently I've visited the official City of Corning website and I've read that Corning is "a vibrant community with a attractive historical downtown". Such as San Giovanni Valdarno, Corning is famous for the glass trade.*

*In these years the cultural exchanges between the two twinned cities are continued. We have recognized of the great success and excellent relationships established between San Giovanni Valdarno and Corning and we are convinced that the contacts between the citizens of our two fine cities will contribute to enrich cultural awareness and reinforce the bonds of friendship and solidarity between the United States and Italy.*

*Than we support the twinning pact renewal to continue the contacts between the two cities and in particular to develop cultural exchange with students, the consolidation of trade relations, the knowing to the typical products of the two areas.*

*Today we're living a difficult time because of the world economic and financial crisis, the social conflicts, wars, the fresh outbreak of terrorism. The first goal of this twinning pact was to extend the exchanges and experiences in the cultural, social and economic sectors but today therefore the friendship between San Giovanni Valdarno and Corning can and must encourage a better understanding among all people and help to realize peace throughout the world.*

*Thank you.*

San Giovanni Valdarno, 9 novembre 2009

**Gruppo consiliare “Per un'altra San Giovanni”**  
Cons. Lorenzo Martellini